

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 92/85/KEE

tad-19 ta' Ottubru 1992

dwar l-introduzzjoni ta' mizuri biex jinkoraġġixxu t-titjib fis-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol għall-haddiema nisa tqal u haddiema li welldu reċentement, jew li qed ireddgħu (l-ghaxar Direttiva partikolari fis-sens ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

(ĠU L 348, 28.11.1992, p. 1)

Emendata minn:

Ġurnal Uffiċjali

	Nru	Pagna	Data
► M1	Direttiva 2007/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Ġunju 2007	L 165	21
			27.6.2007



ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 92/85/KEE

tad-19 ta' Ottubru 1992

dwar l-introduzzjoni ta' miżuri biex jinkoraġġixxu t-titjib fis-saħha u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol għall-haddiema nisa tqal u haddiema li welldu reċentement, jew li qed ireddegħu (l-ghaxar Direttiva partikolari fis-sens ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

IL-Kunsill TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 118a,

Wara li hadet nota tal-proposta mill-Kummissjoni, mfassla wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà, l-Iġjene u s-Saħha fuq il-Post tax-Xogħol ⁽¹⁾,

B'koperazzjoni mal-Parlament Ewropew ⁽²⁾

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Billi l-Artikolu 118a tat-Trattat jipprovdi li l-Kunsill għandu jadotta, permezz ta' direttivi, rekwiżiti minimi bl-iskop li jiġi inkoraġġit it-titjib, speċjalment fl-ambjent tax-xogħol, biex jiġu protetti s-sigurtà u s-saħha tal-haddiema;

Billi din id-Direttiva ma tiġġustifikax tnaqqis fil-livelli ta' protezzjoni diġà miksuba fl-Istati Membri individwali, u billi l-Istati Membri huma marbuta, taht it-Trattat, li jinkoraġġixxu titjib f' dan is-settur u li jarmunizzaw il-kondizzjonijiet waqt li jiġihom it-titjib li jkun sar;

Billi, skond it-termini ta' l-Artikolu 118a tat-Trattat, id-Direttivi msemmija għandhom jevitaw li jimponu rbit amministrattiv, finanzjaru u legali b'tali mod li jista' jzomm lura il-ħolqien u l-izvilupp ta' mpriżi żgħira u medji;

Billi, skond id-Decizjoni 74/325/KEE ⁽⁴⁾, kif l-aħħar emendata mill-Att ta' l-Adeżjoni ta' l- 1985, il-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà, l-Iġjene u s-Saħha fuq il-Post tax-Xogħol hu kkonsultat mill-Kummissjoni li tabbozza proposti f'dan is-settur;

Billi l-Karta Komunitarja dwar id-Drittijiet fundamentali soċjali tal-haddiema adottata fil-Kunsill Ewropew ta' Strasbourg fid-9 ta' Diċembru 1989 mill-Kaprijiet ta' l-Istat u l-Gvernijiet ta' 11-il Stat Membru, tistabbilixxi fil-paragrafu 19, b'mod partikolari, li:

“Kull haddiem għandu jgawdi kondizzjonijiet sodisfaċenti tas-saħha u s-sigurtà fl-ambjent tax-xogħol tiegħu. Għandhom jittieħdu miżuri xierqa sabiex tinkiseb iktar l-armonizzazzjoni tal-kondizzjonijiet f'dan is-settur waqt li jinħares it-titjib li jkun sar”;

Billi l-Kummissjoni, fil-programm ta' azzjoni tagħha għall-implementazzjoni tal-Karta Komunitarja tad-drittijiet fundamentali soċjali tal-haddiema, inkludiet fl-iskopjiet tagħha l-adozzjoni mill-Kunsill ta' Direttiva dwar il-protezzjoni tan-nisa tqal fuq il-post tax-xogħol;

Billi l-Artikolu 15 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri biex jinkoraġġixxu titjib fis-sigurtà u s-saħha tal-haddiema fuq ix-xogħol ⁽⁵⁾ jipprovdi li gruppi partikolar-

⁽¹⁾ ĠU C 281, tad-9.11.1990, p. 3; u GU C 25, ta' l-1.2.1991, p. 9.

⁽²⁾ ĠU C 19, tat-28.1.1991, p. 177; u ĠU C 150, tal-15.6.1992, p. 99.

⁽³⁾ ĠU C 41, tat-18.2.1991, p. 29.

⁽⁴⁾ ĠU L 185, tad-9.7.1974, p. 15.

⁽⁵⁾ ĠU L 183, tad-29.6.1989, p. 1.

▼B

ment sensittivi għar-riskju għandhom ikunu protetti mill-perikli li jaffettwawhom b'mod speċifiku;

Billi haddiema tqal, haddiema li welldu reċentament jew li qed iredgħu għandhom jiġu kkunsidrati bħala grupp ta' riskju speċifiku taht hafna aspetti, u jridu jittiehdu miżuri fir-rigward tas-sigurtà u s-saħħa tagħhom;

Billi l-protezzjoni tas-sigurtà u s-saħħa ta' haddiema tqal, haddiema li welldu reċentement jew haddiema li qed iredgħu m'għandhiex tirriżulta fi trattament sfavorevoli għal nisa fis-suq tax-xogħol u lanqas għandha tnaqqas mis-saħħa tad-direttivi rigward trattament ugwali għall-irġiel u n-nisa;

Billi xi attivitajiet jistgħu jkunu ta' riskju speċifiku għall-haddiema tqal, haddiema li welldu reċentament jew haddiema li qed iredgħu, għax jesponuhom għal aġenti, proċessi jew kondizzjonijiet tax-xogħol perikolużi; billi dawn ir-riskji għandhom għalhekk jiġu stmati, u r-riżultat ta' din l-istima kkomunikat lill-haddiema nisa u/jew lir-rappreżentanti tagħhom;

Billi, barra minn hekk, jekk ir-riżultat ta' din l-istima jirrivela l-eżistenza ta' xi riskju għas-sigurtà jew għas-saħħa ta' haddiema mara, għandu jsir provvediment għall-protezzjoni ta' dawn il-haddiema;

Billi l-haddiema tqal u l-haddiema li qed iredgħu m'għandhomx jagħmlu attivitajiet li jkunu ġew stmati li għandhom riskju ta' espożizzjoni, li jhedded is-sigurtà u s-saħħa, minn ċerti aġenti jew kondizzjonijiet tax-xogħol partikolarment perikolużi;

Billi għandu jsir provvediment għall-haddiema tqal, haddiema li welldu reċentement jew haddiema li qed iredgħu biex dawn ma jkunux meħtieġa jaħdmu bil-lejl meta dan il-provvediment ikun neċessarju għas-sigurtà u s-saħħa tagħhom;

Billi l-vulnerabbiltà tal-haddiema tqal, haddiema li welldu reċentament jew li qed iredgħu tirrendi neċessarju għalihom li jingħataw id-dritt ta' *leave* tal-maternità ta' mill-inqas 14-il ġimgħa kontinwi, allokat qabel u/jew wara l-ħlas, u jirrendi neċessarju n-natura obbligatorja tal-*leave* tal-maternità għal mill-inqas ġimgħtejn, allokat qabel u/jew wara l-ħlas;

Billi r-riskju ta' tkeċċija għal raġunijiet assoċjati mal-kundizzjoni tagħhom jista' jkollu effetti li jagħmlu ħsara għall-istat fiżiku u mentali tal-haddiema tqal, haddiema li welldu reċentament jew li qed iredgħu; billi għandha ssir dispożizzjoni biex tiġi pprojbita din it-tkeċċija;

Billi l-miżuri għall-organizzazzjoni tax-xogħol li jikkonċerna l-protezzjoni tas-saħħa ta' haddiema tqal, haddiema li welldu reċentement jew haddiema li qed iredgħu ma jservu l-ebda skop kemm-il darba ma jkunux akkumpanjati minn ħarsien ta' drittijiet annessi mal-kuntratt ta' l-impjieg, inkluż li jibqa' jsir il-ħlas u/jew l-intitolament għal *allowance* adegwata;

Billi, barra minn hekk, il-provvediment ta' *leave* tal-maternità ma jservu l-ebda skop kemm-il darba ma jkunux akkumpanjati minn ħarsien tad-drittijiet marbuta mal-kuntratt ta' l-impjieg u/jew drittijiet għal *allowance* adegwata;

Billi l-kunċett ta' *allowance* adegwata fil-każ tal-*leave* tal-maternità għandu jitqies bħala punt tekniku ta' referenza biex jiġi ffissat il-livell minimu ta' protezzjoni u m'għandu qatt jiġi interpretat li t-tqala u l-mard huma analogi,



IT-TAQSIMA I

SKOP U TIFSIRIET

*L-Artikolu 1***Skop**

1. L-iskop ta' din id-Direttiva, li hija l-ghaxar Direttiva individwali fis-sens ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE, huwa li jimplementa miżuri li jinkoraġġixxu titjib fis-saħha u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol ta' haddiema tqal u haddiema li welldu reċentement jew li qegħdin ireddegħu.
2. Id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 89/391/KEE, hlief għall-Artikolu 2(2) tagħha, għandhom japplikaw kollha fl-intier tagħhom għas-settur kollu li jaqa' taht paragrafu 1, mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet aktar stringenti u/jew speċifiċi li jinsabu f'din id-Direttiva.
3. Din id-Direttiva ma jistax ikollha l-effett li tnaqqas il-livell ta' protezzjoni mogħtija lil haddiema tqal, haddiema li welldu reċentement jew li qegħdin ireddegħu, meta mqabbla mas-sitwazzjoni eżistenti f'kull Stat Membru fid-data meta tiġi adottata din id-Direttiva.

*L-Artikolu 2***Tifsiriet**

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) haddiema tqila għandha tfisser haddiema tqila li tinforma lil min iħaddimha bil-kundizzjoni tagħha, skond il-liġi u/jew prattika nazzjonali;
- (b) haddiema li welldet reċentement għandha tfisser haddiema li welldet reċentement fis-sens tal-leġislazzjoni u/jew prattika nazzjonali u li tinforma lil min iħaddimha dwar il-kundizzjoni tagħha skond dik il-liġi u/jew prattika;
- (c) haddiema li qiegħda tredda'tfisser haddiema li qiegħda tredda' fis-sens tal-leġislazzjoni u/jew prattika nazzjonali u li tinforma lil min iħaddimha bil-kundizzjoni tagħha skond dik il-liġi u/jew prattika;

IT-TAQSIMA II

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

*L-Artikolu 3***Linji ta' Gwida**

1. Wara konsultazzjoni ma' l-Istati Membri u meġġuna mill-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà, l-Iġjene u l-Protezzjoni tas-Saħha fuq il-Post tax-Xogħol, il-Kummissjoni trid tfassal linji ta' gwida dwar l-istima ta' l-aġenti kimiċi, fiżiċi u bijoloġiċi u l-proċessi industrijali kkunsidrati bħala perikolużi għas-sigurtà jew għas-saħha tal-haddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2.

Il-linji ta' gwida msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom ukoll ikopru movimenti u qagħdiet, għeja fiżika u mentali u tipi oħra ta' stress fiżiku u mentali konness max-xogħol imwettaq minn haddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2.

2. L-għan tal-linji ta' gwida msemmija fil-paragrafu 1 huwa li jservu bħala bażi għall-istima mesmmija fl-Artikolu 4(1).

Għal dan l-iskop l-Istati Membri għandhom iġibu dawn il-linji ta' gwida għall-attenzjoni ta' kull min iħaddem u l-haddiema nisa kollha u/jew ir-rappreżentanti tagħhom fl-Istati Membri rispettivi.

▼B

*L-Artikolu 4***Stima u Informazzjoni**

1. Għall-attivitajiet kollha li jistgħu jinvolvu riskju speċifiku ta' espożizzjoni għal aġenti, proċessi jew kondizzjonijiet tax-xogħol li tagħhom lista mhux eżawrijenti hija mogħtija fl-Anness I, min iħaddem għandu jagħmel stima tan-natura, il-grad u t-tul ta' l-espożizzjoni fl-impriza u/jew stabbiliment ikkonċernat, tal-ħaddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2, jew direttament jew permezz tas-servizzi protettivi jew preventivi msemmija fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 89/391/KEE, sabiex:

— issir stima ta' kull riskju għas-saħħa jew għas-sigurtà u kull effett possibbli fuq it-tqala jew it-treddiġ tal-ħaddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2,

— jiddeċiedu liema miżuri għandhom jittiehdu

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10 tad-Direttiva 89/391/KEE, ħaddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2 u ħaddiema li x'aktarx ikunu f'xi sitwazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 fl-impriza u/jew stabbiliment konċernat u/jew ir-rappreżentanti tagħhom għandhom jiġu infurmati bir-riżultati ta' l-istima msemmija fil-paragrafu 1 u bil-miżuri kollha li għandhom jittiehdu għas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol.

*L-Artikolu 5***Azzjoni wara r-riżultati ta' l-istima**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6 tad-Direttiva 89/391/KEE, jekk ir-riżultati ta' l-istima msemmija fl-Artikolu 4(1) jirrivew riskju għas-sigurtà jew għas-saħħa jew xi effett fuq it-tqala jew treddiġ ta' ħaddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2, min iħaddem għandu jiehu l-azzjoni neċessarja biex jiżgura li, billi jiġu aġġustati temporanjament il-kundizzjonijiet tax-xogħol u/jew is-siġhat tax-xogħol tal-ħaddiema kkonċernata, l-espożizzjoni ta' dik il-ħaddiema għal dawn ir-riskji jiġi evitat.

2. Jekk l-aġġustament tal-kondizzjonijiet tax-xogħol u/jew tas-siġhat tax-xogħol tagħha ma jkunx teknikament u/jew oġġettivament possibbli, jew ma jistax jiġi mitlub b'mod raġonevoli għal motivi ġustifikati, min iħaddem jrid jiehu l-passi neċessarji sabiex jagħti xogħol ieħor lill-ħaddiema konċernata.

3. Jekk it-tibdil tal-post għal xogħol ieħor mhuwiex teknikament jew oġġettivament possibbli jew ma jistax jiġi mitlub b'mod raġonevoli għal motivi ġustifikati, il-ħaddiema kkonċernata għandha tingħata *leave* skond il-liġi u/jew Prattika nazzjonali għaž-żmien kollu li huwa neċessarju biex tiġi mħarsa s-sigurtà jew is-saħħa tagħha.

4. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-każ meta ħaddiema li qed tagħmel attività projbita skond l-Artikolu 6 tohroġ tqila jew tibda tredda' u tinforma lil min iħaddimha dwar dan.

*L-Artikolu 6***Sitwazzjonijiet fejn hi pprojbita l-espożizzjoni**

Minbarra d-dispożizzjonijiet generali li jikkonċernaw il-protezzjoni tal-ħaddiema, partikolarment dawk relatati mal-limiti għal espożizzjoni fuq ix-xogħol:

1. ħaddiema tqal fis-sens ta' l-Artikolu 2(a) ma jistgħu taħt l-ebda ċirkostanza jiġu mġieghla jwettqu dmirijiet li għalihom l-stima irrivelat riskju ta' espożizzjoni, li tista' thedded is-sigurtà jew saħħa, għal aġenti u kondizzjonijiet fuq xogħol elenkati fl-Anness II, it-Taqsim A;

2. ħaddiema li qeghdin iredgħu fis-sens ta' l-Artikolu 2(ċ), ma jistgħu taħt l-ebda ċirkostanza jiġu mġieghla jwettqu dmirijiet li dwarhom l-

▼B

stima irriverat risku ta' espożizzjoni, li tista' thedded is-sigurtà jew saħħa, għall-aġenti u l-kondizzjonijiet tax-xogħol mnizzla fl-Anness II, it-Taqsima B.

*L-Artikolu 7***Ix-Xogħol ta' bil-Lejl**

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi neċessarji biex jiżguraw li l-haddiema msemija fl-Artikolu 2 ma jkunux imġieghla li jagħmlu xogħol ta' bil-lejl waqt it-tqala tagħhom u għal żmien wara t-twelid li għandu jiġi stabbilit mill-awtorità nazzjonali kompetenti għas-sigurtà u s-saħħa, soġġett għas-sottomissjoni, skond il-proċeduri stabbiliti mill-Istati Membri, għal test mediku li jiddikjara li dan huwa neċessarju għas-sigurtà jew is-saħħa tal-haddiema kkonċernata.
2. Il-miżuri msemija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-possibbiltà, skond il-liġi u/jew prattika nazzjonali, li:
 - (a) taqleb għal xogħol bi nhar; jew
 - (b) ikun hemm *leave* mix-xogħol jew estensjoni tal-*leave* tal-maternità meta dan it-trasferiment mhux teknikament u/jew oġġettivament possibbli u ma jistax jiġi mitlub b'mod raġonevoli għal motivi ġustifikati.

*L-Artikolu 8***Leave tal-Maternità**

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi neċessarji biex jiżguraw li l-haddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2 huma intitolati għal żmien kontinwu ta' *leave* tal-maternità ta' mill-inqas 14-il ġimgha, allokati qabel u/jew wara l-ħlas skond il-liġi u/jew prattika nazzjonali.
2. Il-*leave* tal-maternità stipulat fil-paragrafu 1 għandu jinkludi *leave* tal-maternità obligatorju ta' mill-inqas ġimagħtejn qabel u/jew wara l-ħlas skond il-leġislazzjoni u/jew il-prattika nazzjonali.

*L-Artikolu 9***Dispensa għal eżamijiet ta' qabel it-twelid**

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li haddiema tqal fis-sens ta' l-Artikolu 2(a) ikunu ntitolati li, skond il-liġi u/jew prattika nazzjonali, jkollhom dispensa mix-xogħol, mingħajr telf ta' paga, sabiex jattendu għal eżamijiet ta' qabel it-twelid, jekk dawn l-eżamijiet għandhom isiru waqt il-ħin tax-xogħol.

*L-Artikolu 10***Il-Projbizzjoni ta' Tkeċċija**

Sabiex jiġi garantit għall-haddiema, fis-sens ta' l-Artikolu 2, l-eserċizzju tad-drittijiet tagħhom tal-protezzjoni tas-saħħa kif rikonoxxuti taħt dan l-Artikolu, għandu jiġi pprovdut illi:

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi neċessarji biex tiġi pprojbita t-tkeċċija ta' haddiema, fis-sens ta' l-Artikolu 2, matul iż-żmien mill-bidu tat-tqala tagħhom sa tmiem il-*leave* tal-maternità msemmi fl-Artikolu 8(1), barra minn każijiet eċċezzjonali mhux konnessi mal-kundizzjoni tagħhom li huma permessi taħt il-liġi u/jew prattika nazzjonali u, meta applikabbli, sakemm l-awtorità kompetenti tkun tat il-kunsens tagħha;
2. jekk haddiema, fis-sens ta' l-Artikolu 2, tiġi mkeċċa waqt iż-żmien imsemmi fil-punt 1, min ihaddimha jrid jiddikjara motivi ġustifikati għat-tkeċċija tagħha, bil-miktub;

▼B

3. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi neċessarji biex jipproteġu l-haddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2, minn konsegwenzi ta' tkeċċija li hija llegali skond il-punt 1.

*L-Artikolu 11***Drittijiet marbuta mal-kuntratt ta' l-impjieg**

Sabiex jiġi ggarantit għall-haddiema, fis-sens ta' l-Artikolu 2, l-eserċizzju tad-drittijiet tal-protezzjoni tas-sigurtà u s-saħħa tagħhom kif rikonoxxuti f' dan l-Artikolu, għandu jiġi provdut illi:

1. fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli 5, 6 u 7, id-drittijiet ta' impjieg relatati mal-kuntratt ta' l-impjieg, inkluż il-harsien ta' hlas ta', u/jew l-intitolament għal benefiċċju adegwata għal, haddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2, għandhom jiġu żgurati skond il-liġi u/jew prattika nazzjonali;
2. fil-każ imsemmi fl-Artikolu 8, dan li ġej għandu jiġi żgurat:
 - (a) id-drittijiet konnessi mal-kuntratt ta' l-impjieg tal-haddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2, barra minn dawk imsemmija f'punt (b) hawn taħt;
 - (b) il-manteniment ta' hlas ta', u/jew intitolament, għal *allowance* xierqa għal, haddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2;
3. l-*allowance* msemija fil-punt 2(b) għandha titqies bħala xierqa jekk tigarantixxi dħul mill-inqas ekwivalenti għal dak li l-haddiema kkonċernata kienet tirċievi kieku waqfet temporanjament mill-attivitajiet tagħha għal raġunijiet ta' saħħa, soġġetta għal kull limitu stabbilit taħt il-leġislazzjoni nazzjonali;
4. L-Istati Membri jistgħu jissoġġettaw id-dritt għall-hlas jew għall-*allowance* msemija fil-punti 1 u 2(b) għall-kundizzjoni li l-haddiema kkonċernata tissoddisfa l-kondizzjonijiet ta' eliġibiltà għal dawn il-benefiċċji skond il-leġislazzjoni nazzjonali.

Dawn il-kundizzjonijiet ma jistgħu taħt l-ebda ċirkostanza jipprovdu għal perijodi ta' impjieg preċedenti iktar minn 12-il xahar immedjatement qabel id-data preżunta tal-hlas.

*L-Artikolu 12***Il-Harsien tad-Drittijiet**

L-Istati Membri għandhom jintroduċu fis-sistemi legali nazzjonali tagħhom dawk il-miżuri neċessarji biex jippermettu lill-haddiema kollha li jhossuhom aggravati min-nuqqas ta' harsien ta' l-obbligi taħt din id-Direttiva li jfittxu l-pretensjonijiet tagħhom permezz ta' proċess ġudizzjarju (u/jew skond liġijiet jew prattika nazzjonali) billi jirrikorru għal awtoritajiet kompetenti oħra.

*L-Artikolu 13***Emendi għall-Annessi**

1. Aġġustamenti strettament tekniċi li jsiru lill-Anness I bħala riżultat ta' progress tekniku, tibdiliet fregolamenti jew speċifikazzjonijiet internazzjonali u tagħrif ġdid fis-settur li jaqa' taħt din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tad-Direttiva 89/391/KEE.
2. L-Anness II jista' jiġi emendat biss skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 118a tat-Trattat.

▼B*L-Artikolu 14***Dispożizzjonijiet Finali**

1. L-Istati Membri għandhom idaħhlu fis-seħh il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux aktar tard minn sentejn wara l-adozzjoni tagħha jew jiżguraw li, mhux aktar tard minn sentejn wara l-adozzjoni ta' din id-Direttiva, iż-żewġ partijiet ta' l-industrija jintroduċu d-dispożizzjonijiet meħtieġa permezz ta' ftehim kollettiv, u l-Istati Membri jkunu obbligati li jagħmlu d-dispożizzjonijiet neċessarji kollha biex ikunu dejjem garantiti r-riżultati stabbiliti minn din id-Direttiva. Għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan minnufih.
2. Meta l-Istati Membri jadottaw il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1, dawn iridu jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikollhom magħhom din ir-referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. Il-metodi li bihom issir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.
3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet essenzjali tal-liġi nazzjonali li jkunu diġà adottaw jew li jadottaw fis-settur irregolat minn din id-Direttiva.

▼M1**▼B***L-Artikolu 15*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.



L-ANNESS I

LISTA MHUX EŻAWRIJENTI TA' AĠENTI, PROĊESSI U KUNDIZZJONIJET TAX-XOGHOL

imsemmija fl-Artikolu 4(1)

A. Aġenti

1. *Aġenti fiżiċi* fejn dawn huma meqjusa bħala aġenti li jikkawżaw leżjonijiet fil-fetu u/jew li x'aktarx jiddisturbaw attakkament tal-plaċenta, u partikolarment:

- (a) tahbit qawwi, vibrazzjonijiet jew ċaqliq
- (b) il-ġarr manwali ta' piżijiet li jimplikaw riskji, partikolarment ta' natura dorsolumbari;
- (ċ) storbju;
- (d) radjazzjoni jonizzanti (*);
- (e) radjazzjoni non-jonizzanti;
- (f) estremi ta' bard jew sħana;
- (g) ċaqliq jew qagħad, ivvjaġġar — jew ġewwa jew barra l-istabbiliment — għeja fiżika jew mentali u piżijiet oħra fiżiċi konnessi ma' l-attività tal-haddiema fis-sens ta' l-Artikolu 2 tad-Direttiva.

2. *Aġenti Bijoloġiċi*

Aġenti bijoloġiċi fil-gruppi ta' riskju 2, 3 u 4 fis-sens ta' l-Artikolu 2(d) in-numri 2, 3 and 4 tad-Direttiva 90/679/KEE ⁽¹⁾, inkwantu huwa magħruf illi dawn l-aġenti jew miżuri terapewtiċi meħtieġa minn dawn l-aġenti jpoġġu is-saħħa tan-nisa tqal u tat-tarbija mhux mitwiela fil-perikolu inkwantu għadhom ma jidhrux fl-Anness II.

3. *Aġenti Kimiċi*

L-aġenti kimiċi li ġejjin inkwantu hu magħruf jpoġġu is-saħħa tan-nisa tqal u tat-tarbija mhux mitwiela fil-perikolu inkwantu għadhom ma jidhrux fl-Anness II:

- (a) sustanzi ttikkettati R 40, R 45, R 46, u R 47 taht id-Direttiva 67/548/KEE ⁽²⁾ inkwantu għadhom ma jidhrux fl-Anness II;
- (b) aġenti kimiċi fl-Anness I mad-Directive 90/394/KEE ⁽³⁾;
- (ċ) merkurju u derivativi tal-merkurju;
- (d) drogi antimitotiċi;
- (e) monossidu tal-karbonju;
- (f) Aġenti kimiċi li l-assorbiment mill-ġilda huwa magħruf u perikoluż.

B. Proċessi

Proċessi ndustrijali elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 90/394/KEE.

Ċ. Kundizzjonijiet tax-xogħol

Xogħol fil-mini taht l-art.

(*) Ara Direttiva 80/836/Euratom (ĠU L 246, tas-17.9.1980, p. 1).

⁽¹⁾ ĠU L 374, tal-31.12.1990, p. 1.

⁽²⁾ ĠU 196, tas-16.8.1967, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 90/517/KEE (ĠU L 287, tad-19.10.1990, p. 1).

⁽³⁾ ĠU L 196, tas-26.7.1990, p. 1.



L-ANNESS II

**LISTA MHUX EŻAWRIJENTI TA' AĠENTI U KUNDIZZJONIJIET
TAX-XOGHOL**

imsemmija fl-Artikolu 6

A. Haddiema tqal fis-sens ta' l-Artikolu 2(a)

1. *Aġenti*

(a) Aġenti fiżiċi

Xogħol f'atmosfera iperbarika, p.e. taħt pressjoni, u għadis taħt l-ilma.

(b) Aġenti bijoloġiċi

L-aġenti bijoloġiċi li ġejjin:

— toxoplasma,

— il-virus tar-rubella,

kemm-il darba m'hemmx prova li l-haddiema tqal huma protetti kif xieraq kontra dan l-aġent permezz ta' l-immunizzazzjoni.

(ċ) Aġenti kimiċi

Ċomb u derivattivi taċ-ċomb inkwantu dawn l-aġenti jistgħu jiġu assorbiti mill-organiżmu uman.

2. *Kundizzjonijiet ta' xogħol;*

Xogħol fil-mini taħt l-art.

B. Haddiema li qed ireddegħu fis-sens ta' l-Artikolu 2(ċ)

1. *Aġenti*

(a) Aġenti kimiċi

Ċomb u derivattivi taċ-ċomb inkwantu dawn l-aġenti jistgħu jiġu assorbiti mill-organiżmu uman.

2. *Kundizzjonijiet ta' xogħol*

Xogħol fil-mini taħt l-art.